



6 | **Plány ZUŠ v tomto šk. roku**
Rozhovor s riaditeľkou
Mgr. Katarínou Heredošovou



8 | **História filmových predstavení v Sabinove**
...začal to Benjamín Krausz



10 | **Kultúrne leto 2015**
Navštívili nás i deti zo srbskej
Kovačice

PRÍHOVOR

Škola volá alebo na prahu nového školského roka

Ing. Vlasta Znančová,
ved. odd. školstva, kultúry a telesnej kultúry

Nič sa nedá robiť – opäť je tu september. Tak, ako sa december spája s Vianocami, máj s láskou, júl a august s prázdninami, k septembru neodmysliteľne patrí škola. Po dvoch krásnych, teplých prázdninových mesiacoch



nastáva opäť čas povinností, úloh, skoršieho ranného vstávania a učenia. Pre niektorých to znamená postup do vyššieho ročníka, niektorí menia školu, ale pre prváčikov tento čas znamená veľkú zmenu, na ktorú sa tešili hádam celý predchádzajúci rok, ktorý strávili ešte v materskej škole. Stanú sa žiakmi „veľkej školy“, ktorá

pre nich znamená hlavne to, že už populnší nebudú musieť spať... Školské tašky a peračníky už sú nachystané, čakajú len na ten deň D, kedy sa to všetko začne.

Nový školský rok bude zaujímavý nielen pre prváčikov, ale aj pre piatakov, ktorí prvýkrát absolvujú celoslovenské testovanie, ktoré sa uskutoční v novembri. Deviatakov podobné testovanie čaká v apríli a maturantom začneme držať palce od marca, kedy začnú písomné maturitné skúšky. Čo je ale pre žiakov zaujímavejšie je fakt, že v nasledujúcom školskom roku ich čaká okrem 191 vyučujúcich dní aj 24 dní prázdnin a ďalších 64 dní letných prázdnin.

V nastupujúcom školskom roku do základných škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta nastúpi do 1. ročníkov 123 prvákov a 13 detí bude od 2. septembra navštevovať nultý ročník. Celkovo sa v tento deň otvoria brány škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta pre 1224 žiakov základných škôl, 424 detí materských škôl a pre viac ako 240 zamestnancov týchto škôl a školských zariadení. Všetkým spoločne prajeme na prahu nového školského roka pevné zdravie, veľa dobrých známkov, úspechov, elánu a radosti z práce. <<



Medzinárodný Film Festival EKOTOPFILM v Sabinove

(red.)

Vo štvrtok 30.7.2015 sa primátor mesta za účasti riaditeľky MsKS Lucie Mihokovej stretol na pôde MsÚ s generálnym riaditeľom MFF EKOTOPFILMU Ing. Petrom Límom. Na spoločnom tvorivom rokovaní sa dohodli na tom, že aj

Pokračovanie na strane 5 ▶

ŠKOLSTVO

Gymnazistky opäť úspešné

PhDr. J. Nastišinová

Po minuloročnom druhom mieste v národnom kole a účasti vo finále medzinárodnej súťaže ALIANTE si sabinovské gymnazistky zopakovali



Účastníci finále zo Slovenska, Lenka a Stanka víťavo

úspech aj toho roku. Lenka Horváthová a Stanka Džačovská postúpili do finále z prvého miesta v národnom kole súťaže a darilo sa im aj vo finále, ktoré sa toho roku uskutočnilo v Litve. Prebojovať sa do finále znamenalo odpovedať na 35 náročných otázok z oblasti

Pokračovanie na strane 9 ▶

Vyberáme z uznesení zo zasadnutia MsZ zo dňa 27.8.2015

- **MsZ berie na vedomie Správu o plnení uznesení MsZ** predloženú hlavným kontrolórom podľa § 18d ods. 1 a § 18f ods. 1 písm. d) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov.
- **MsZ berie na vedomie Správu o výsledkoch kontrol** predloženú hlavným kontrolórom podľa § 18f ods. 1 písm. d) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov.
- **Súhlasí s návrhom Zmluvy o nájme, berie na vedomie Správu** o alternatívnych možnostiach financovania zo zdrojov rozpočtu mesta a **schvaľuje spôsob prenechania majetku mesta do užívania – LV č. 104 Časť pozemku** parc. č. CKN 569/1 o výmere 287 m² v k.ú. Sabinov nachádzajúceho sa v areáli Polikliniky Sabinov, n.o.. Prenájom realizovať v súlade s § 9a ods. 9 s primeraným použitím odseku 5 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku mesta v znení neskorších predpisov priamym nájmom za týchto podmienok:
 - nájomca pristúpi k návrhu zmluvy o nájme
 - doba nájmu: doba neurčitá
 - **účel nájmu:** výstavba a prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia – Ortopedickej kliniky v medicínskom odbore ortopédia a jednodňovej zdravotnej starostlivosti v odbore ortopédia
 - nájomné: podľa predloženej ponuky, minimálne vo výške podľa všeobecne záväzných právnych predpisov mesta Sabinov.
- **MsZ mení** uznesenie Mestského zastupiteľstva v Sabinove č. 332 zo dňa 29.10.2014 – Digitalizácia kina Torysa
- **MsZ schvaľuje prevádzkový čas Zimného štadióna a cenník vstupného a služieb Zimného štadióna**
- **MsZ berie na vedomie** Plnenie rozpočtu mesta k 30.6.2015.
- **MsZ berie na vedomie** Stanovisko hlavného kontrolóra k III. zmene rozpočtu mesta na rok 2015 a **schvaľuje:**

III. zmenu rozpočtu mesta na rok 2015 v členení podľa príjmov a výdavkov

III. zmenu rozpočtu mesta na rok 2015 v členení podľa programov

III. zmenu rozpočtu na úrovni hlavnej kategórie ekonomickej klasifikácie rozpočtovej klasifikácie

- **MsZ berie na vedomie** Stanovisko hlavného kontrolóra k Návrhu na prijatie úverovej linky na financovanie projektu zo štrukturálneho fondu EÚ predložené v zmysle § 17 ods. 14 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a **schvaľuje** prijatie úverovej linky v objeme 300 000 € na financovanie projektu Rekonštrukcia materskej školy, 17. Novembra č. 42, Sabinov zo štrukturálneho fondu EÚ podľa § 11 ods. 4 písmeno b) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov.

- **MsZ berie na vedomie** informáciu o výsledkoch kontroly NKÚ k financovaniu regionálneho školstva v meste Sabinov za rok 2014 a **súhlasí** s prijatými opatreniami na odstránenie zistených nedostatkov mesta Sabinov zo dňa 26.6.2015, ZŠ na Ul. 17. novembra v Sabinove zo dňa 22.6.2015 a ZŠ na Ul. Komenského v Sabinove zo dňa 19.6.2015.

- **MsZ vydáva** tieto dodatky k zriaďovacím listinám:

I. Dodatok č. 7 k Zriaďovacej listine ZŠ 17. novembra v Sabinove

II. Dodatok č. 7 k Zriaďovacej listine ZŠ Komenského v Sabinove

III. Dodatok č. 4 k Zriaďovacej listine ZUŠ v Sabinove

- **MsZ schvaľuje** VZN mesta Sabinov č. 4/2015, ktorým sa mení VZN č. 12/2014 o určení výšky dotácie na prevádzku a mzdy na žiaka ZUŠ, dieťa MŠ a žiaka školského zariadenia zriadených na území mesta Sabinov na rok 2015.

- **MsZ schvaľuje:**

1. predaj nehnuteľností v k. ú. Sabinov - LV č. 4161:
 - pozemok CKN p.č. 1803/24
 - pozemok CKN p.č. 1803/25
2. spôsob prevodu nehnuteľného majetku v k. ú. Sabinov - LV č. 4161:
 - pozemok CKN p. č. 2040/3
3. spôsob prevodu nehnuteľného majetku v k. ú. Sabinov - LV č. 4161:
 - pozemok CKN p. č. 1194/9
4. zriadenie vecného bremena k nehnuteľnostiam v k. ú. Sabinov – LV č. 4161:
 - pozemok EKN č. 5183
5. dlhodobý prenájom nehnuteľnosti v k. ú. Sabinov – LV č. 4161:
 - pozemok EKN p.č.5145
 - pozemok EKN p.č. 5147/2
6. dlhodobý prenájom nehnuteľného majetku v k. ú. Sabinov - LV č. 2214:
 - pozemok CKN p.č.2627/2
7. spôsob prevodu a zníženie kúpnej ceny k nehnuteľnosti v k. ú. Sabinov – LV č. 2214:
 - stavba so súp. č. 1723, na p. č. 1401/13 (Golbar)

Celé znenie uznesení, výsledky všetkých hlasovaní, zápisnicu a zvukový záznam o priebehu MsZ nájdete na www.sabinov.sk.

Pripomenuli sme si 71. výročie SNP

(red.)

Mestský úrad, Okresný úrad, Základná organizácia Slovenského zväzu protifašistických bojovníkov a Mestské kultúrne stredisko v Sabinove si v piatok 28.8.2015 pripomenuli 71. výročie Slovenského národného povstania kladením vencov pri Pomníku padlých hrdinov.

Prítomným Sabinovčanom sa prihovril Jozef Hrabčák, predseda Základnej organizácie Slovenského zväzu protifašistických bojovníkov. V krátkom príhovore vyjadril h-

bokú vďaku a vyzdvihol hrdinstvo padlých. Vyzval nás uctiť si pamiatku tých, ktorí padli priamo v boji. Pripomenul, že SNP je nielen štátny sviatok, ale aj národné historické dedičstvo a dejinná udalosť.

MsKS sa chce poďakovať aj touto cestou MDH Sabínka, Veliteľstvu mechanizovanej brigády Prešov a v neposlednom rade Prešovskému klubu vojenskej histórie Dukla za zapojenie sa do slávnostného kultúrneho programu počas pietnej spomienky a poskytnutie vojenských artefaktov. «



ZÁMER PRIAMEHO PRENÁJMU MAJETKU MESTA SABINOV (ZVERENÉHO DO SPRÁVY MESTSKÉHO KULTÚRNEHO STREDISKA V SABINOVE)

Mestské kultúrne stredisko v Sabinove (ďalej len „MsKS“) v súlade s § 9a ods. 9 v spojitosti s § 9a ods. 5 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejňuje zámer priameho prenájmu majetku mesta Sabinov v správe MsKS:

- časť pozemku – plocha o rozlohe 3 x 7 m (rozsah prenajatej plochy sa môže znížiť podľa potrieb nájomcu), v areáli zimného štadióna, parc. KN-C č. 1807/11 zapísanom na LV 2214, kat. úz. Sabinov,
- účel nájmu – poskytovanie občerstvovacích služieb počas hokejových majstrovských zápasov a verejného korčuľovania (pričom nájomca je oprávnený na predmete nájmu umiestniť predajný stánok, prípadne automat na nápoje, ktorý bude využitelný počas celej prevádzky zimného štadióna),
- doba nájmu – od 1. októbra 2015 do 30. apríla 2016 (počas zimnej sezóny, v prípade, že bude zimná sezóna kratšia, nájom bude možné ukončiť predčasne),
- minimálna cena nájmu – 3,04 €/m² mesačne, v cene nájomného nie je zahrnutá výška energií a vodného, prenajímateľ bude účtovať tieto náklady osobitne každý mesiac.

K uvedeným nehnuteľnostiam môžu prípadní záujemcovia písomne predložiť cenovú ponuku najneskôr v lehote do 24.9.2015 do 20.00 h. Cenovú ponuku je potrebné zaslať na adresu: Mestské kultúrne stredisko v Sabinove, Ul. Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov, resp. osobne do podateľne s vyznačením „Neotvárať - Zámer prenájmu nehnuteľností“.

Bližšie informácie poskytnete: vedúci športového areálu Ing. Štefan Kušnír, tel.: 0907 455 848.

OZNAM – PONUKA – NEBYTOVÉ PRIESTORY

Mesto Sabinov v zmysle zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

vyhlasuje

OBCHODNÚ VEREJNÚ SÚŤAŽ

o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov, nachádzajúcich sa na prízemí (suteréne) objektu na Námestí slobody 90 v Sabinove, k. ú. Sabinov, na pozemku parc. č. 480/10 – nebytové priestory o výmere 39,03 m². Návrh je potrebné predložiť do 16.9.2015 do 13.00 h.

a

predĺženia lehôt na predkladanie súťažných návrhov do obchodných verejných súťaží:

- predĺženie lehoty na predkladanie súťažných návrhov do obchodnej verejnej súťaže o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov **do 30.10.2015 do 13.00 h** nachádzajúcich sa na poschodí objektu na Hollého 35 v Sabinove, na pozemku p.č. 2145/9 – nebytové priestory o výmere 94,7 m²,
- predĺženie lehoty na predkladanie súťažných návrhov do obchodnej verejnej súťaže o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov **do 30.10.2015 do 13.00 h** nachádzajúcich sa na Hollého 35 v Sabinove, na pozemku p.č. 2145/9 – nebytové priestory o výmere 124 m².

Bližšie informácie ohľadom obchodno verejnej súťaže a predĺženia lehôt na predkladanie súťažných návrhov do obchodných verejných súťaží nájdete na stránke mesta www.sabinov.sk, príp. kontaktujte sa na tel. čís. 051/4880423, 0905/789515.

Multifunkčné sociálne centrum bolo slávnostne otvorené

(gh)

Vo štvrtok popoludní (6.8.2015) sme za prítomnosti splnomocnenca vlády SR pre rómske komunity Petra Polláka a primátora mesta Petra Molčana slávnostne otvorili Multifunkčné sociálne centrum v Sabinove na Ul. 17. novembra č. 5/A. Projekt

ich v júni tohto roka. Finančné prostriedky na výstavbu mesto získalo cez Regionálny operačný program, prioritná os „Infraštruktúra sociálnych služieb, sociálnoprávnej ochrany a sociálnej kurately – podpora komunitných centier“. Cieľom projektu bolo vybudovanie nového viacúčelového sociálneho zariadenia,



centra sa podarilo zrealizovať vďaka lokálnej stratégii, ktorá sa zameriavala najmä na skupiny ohrozené sociálnym vylúčením. S prácami na komunitnom centre sa začalo v októbri minulého roka, ukončili sme

podporujúceho kombináciu viacerých typov služieb pre viaceré cieľové skupiny, zvýšenie rozsahu a kvalitatívnej úrovne poskytovaných služieb v sociálnej oblasti, posilnenie a skvalitnenie komunitnej

MESTO SABINOV MESTSKÝ ÚRAD SABINOV, NÁMESTIE SLOBODY Č. 57, 083 01 Sabinov

Zverejnenie zámeru priameho predaja majetku mesta v zmysle § 9a a násl. zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov.

- **Nehnuteľnosť nachádzajúca sa v k. ú. Orkucany:**
 - LV č. 672:
 - **pozemok CKN p. č. 535/4 záhrada o výmere 37 m², ktorý sa nachádza na Višňovej ulici v miestnej časti Orkucany.**

Minimálne za cenu 18,50 €/m² v zmysle znaleckého posudku č. 92/2015 zo dňa 22.06.2015 zadaného mestom.

Záujemcovia môžu písomne predložiť cenovú ponuku v zalepenej obálke s označením:

„Neotvárať – priamy predaj pozemku Višňova“

najneskôr v lehote do 7. septembra 2015 do 11.00 h do podateľne Centra prvého kontaktu Mestského úradu v Sabinove na Námestí slobody č. 57 v Sabinove.

sociálnej práce, zvýšenie rozsahu a komplexnosti poskytovaných sociálnych služieb a opatrení v oblasti SPO a SK. V KC sa bude poskytovať sociálne poradenstvo, terénna sociálna práca, komunitná práca a komunitná rehabilitácia, nízkoprahové programy pre deti a mládež, výchovno-vzdelávacie a aktivizačné služby,

programy včasnej starostlivosti (napr. predškolské kluby, nízkoprahové škôlky), služby na podporu zamestnanosti, odborné poradenstvo (právne, finančné, protidlhové). Peter Pollák ocenil odvahu mesta pustiť sa do projektu, ktorý prispieje ku komplexnejšiemu riešeniu problematiky rómskej komunity. ◀

20€
na šk. rok
2015/2016

KONTAKT:
TEL.: +42151 4521765, 0911 215 881
E-MAIL: CENTRUM@STONLINE.SK
WEB: WWW.CVCSABINOV.SK

CVČ PONUKA KRÚŽKOV NA ŠK. ROK 2015/2016

ANGLIČTINA HROU PRE PREDŠKOLÁKOV /4.-6. ROČNÉ DETI/
ANGLICKÝ JAZYK - 1. AŽ 9. ROČ. ZŠ
HRAVÁ NEMČINA /I. A II. STUPEŇ ZŠ/
MLADÍ NOVINÁRI A REPORTÉRI /I. A II. STUPEŇ ZŠ /
ŠACHOVÝ KRÚŽOK /PREDŠKOLÁCI MŠ, I. A II. STUPEŇ ZŠ
ORIENTÁLNE TANCE /I. A II. STUPEŇ ZŠ /
ŠKOLA TANCA MF /I. A II. STUPEŇ ZŠ, STREDOŠKOLSKÁ MLÁDEŽ/
RYBÁRSKY KRÚŽOK /I. A II. STUPEŇ ZŠ /
HOKEJOVÝ KRÚŽOK /I. A II. STUPEŇ ZŠ, STREDOŠKOLSKÁ MLÁDEŽ/
FUTBALOVÝ KRÚŽOK /I. A II. STUPEŇ ZŠ, STREDOŠKOLSKÁ MLÁDEŽ/
FUTSALOVÝ KRÚŽOK /I. A II. STUPEŇ ZŠ, STREDOŠKOLSKÁ MLÁDEŽ/
FLORBALOVÝ KRÚŽOK /I. A II. STUPEŇ ZŠ, STREDOŠKOLSKÁ MLÁDEŽ/
BASKETBALOVÝ KRÚŽOK /STREDOŠKOLSKÁ MLÁDEŽ /
BEDMINTONOVÝ KRÚŽOK /I. A II. STUPEŇ ZŠ /
KRÚŽOK KARATE /I. A II. STUPEŇ ZŠ, STREDOŠKOLSKÁ MLÁDEŽ/
KRÚŽOK SILOVÝ TROJBOJ/II. STUPEŇ ZŠ, STREDOŠKOLSKÁ MLÁDEŽ A VEREJNOSŤ/
MAZORETKY /I. A II. STUPEŇ ZŠ
GYMNASTIKA /I. A II. STUPEŇ ZŠ
VOLEJBALOVÝ KRÚŽOK /I. A II. STUPEŇ ZŠ/

V@HOVSKY <https://www.facebook.com/cvc.sabinov>

CENTRUM VOJNÉHO ČASU RADOSTÍ V SABINOVE
A
Škola ľudového tanca Miroslava Fabiána

Konkurz pre deti od 5 rokov.

11. september o 16:30 hod.
16. september o 16:00 hod.
v priestoroch CVČ Sabinov

Umelecké štúdio Miroslava Fabiána
Škola ľudového tanca Miroslava Fabiána www.mf-artstudiodc id@mf-artstudiodc +421 918 673 494 facebook: škola ľudového tanca Miroslava Fabiána

Huráá na Francúzsko

Michaela Kačmárová, tanečnica

V piatok 19. júna nastúpilo zoskupenie muzikantov a tanečníkov zo Sabinova na zájazd snov. Pod ochrannými krídlami vedúceho súboru Miroslava Fabiána, fungujúceho pod CVČ Sabinov, sme sa vybrali do ďalekého Francúzska ukázať krásu slovenských dievčat, šikovnosť mladých junákov, talent a tvrdú drinu. U Galov nás čakal kolotoč vystúpení na námestiach, kde sa Francúzi zhromažďovali vo veľkých

počtoch, tiež v škôlkach a základných školách, kde žiaci spoznávali vďaka nám novú kultúru a naučili sa veľa zaujímavostí. V neposlednom rade sme navštívili domov dôchodcov, kde jeho obyvatelia s láskou, potešením a pookriatím na duši prijali naše vystúpenie a taktiež sa s nami vyšantili na parkete ako za mladých čias. Samozrejme, veľkí umelci majú veľké vystúpenia a my sme neboli výnimkou, a na veľkom pódiu sme podali životné výkony, za ktoré sme zoznali neutíchajúci potlesk.

Francúzom učarovala naša krásna a talentovaná príroda, kuchyňa aj kvalitné

S CVČ Radost' sa táborevalo...

v@hovsky

Letné prímestské tábory sú neodmysliteľnou súčasťou Centra voľného času Radost' v Sabinove na Ul. Komenského-

získali certifikáty IUVENTY. Dejiskom táborov bola Drienica a Zlatá Idka. V košickom kraji bolo hlavnou témou globálne vzdelávanie pod názvom „Každý iný, všetci rovni“ pre deti a mládež vo veku 10 až 14 rokov, kde si prostredníctvom hry osvojovali pojmy, ako sú en-



ho 41 už niekoľko rokov. A inak tomu nebolo ani počas leta 2015. Svedčia o tom hneď 4 tábory, ktoré sme si pripravili pre všetky prázdninujúce deti a mládež. Osvedčený letný prímestský tábor s dennou dochádzkou - Letom Svetom III - s vychytaným programom prilákal hneď na začiatku prázdnin viac ako 30 detí. A čo mohli zažiť? Jazdu na koni, lanové plaváreň a tvorivé dielne.

Ďalšie 2 tábory sa už niesli v duchu neformálneho vzdelávania, ktoré sa stáva fenoménom vzdelávania v posledných rokoch. V spolupráci so Slovenským inštitútom mládeže - IUVENTA, sa podobne ako minulý rok mohlo niekoľko sabinovských detí zúčastniť národného projektu Praktik a absolvovať tak bezplatné tábory v prešovskom a košickom kraji, pričom

viro, neformálne vzdelávanie či globalizácia. V prešovskom kraji prednosť dostali multikultúra, náboženstvo a socializácia v príznačnom názve „Svet je rôznorodý“. Okrem toho všetci účastníci získali mnoho nových priateľstiev aj za hranicami Sabinova. To, že všetky témy sú momentálne naozaj aktuálne, svedčí aj aktuálny geopolitický vývoj vo svete. Sme radi, že sme dali možnosť deťom a mládeži zorientovať sa v týchto témach.

Posledný augustový týždeň sme dali prednosť všetkým deťom, ktoré sa chceli zdokonaľiť alebo naučiť plávať v letnej prímestskej plaveckej škole. Počas 4 táborov sme zastrešili a pripravili program pre viac ako 100 táborníkov. Ďakujeme všetkým zúčastneným a tešíme sa na ďalšie letné a jarné prímestské tábory v Sabinove. <<



vino, ktoré sme mali možnosť ochutnať.

A aký výlet by to bol, keby sme nenavštívili nádherné mesto Lyon, ktoré bolo len chvíľu od nášho pôsobiska mestečka Tarare a na ces-

te späť sme sa osviežili ešte v krásnom Taliansku na piesočnatej pláži v Bibione. Tam sme zregenerovali naše unavené telá, zresetovali si hlavy vo vlnách a tešili sa po 10 dňoch plných zážitkov na domov. <<

Medzinárodný – Film Festival EKOTOPFILM v Sabinove

► Pokračovanie z 1. strany

Sabinov sa stane dejiskom 42. ročníka medzinárodného EKOTOPFILM-u a ENVIROFILM-u 2015.

MFF EKOTOPFILM – ENVIROFILM je projekt festivalových podujatí v krajských a vybraných okresných mestách, ktorý spája myšlienka

ochrany životného prostredia. Podľa spoločného dohovoru z tohto stretnutia, festivalový deň v Sabinove sa uskutoční 16. novembra 2015. V tomto čísle Vám, milí čitatelia nášho Spravodajcu, prinášame upútavku na večerné filmy. Podrobnú informáciu o priebehu festivalu prinesieme v ďalších vydaniach.◀

POZVÁNKA ≡ POZVÁNKA ≡ POZVÁNKA

EKOTOPFILM - ENVIROFILM 2015

FILMOVÝ PROGRAM SABINOV

PONDELOK, 16.11.2015
KINO TORYSYA

- 19:00 096 KOSATKY DRAVÉ - PLUTVY PRINÁŠAJÚ ZMENU** GB/53 SK DAB
PRVÝKRÁT SA PODARILLO NATOČIŤ KOSATKY V ARKTICKÝCH VODÁCH. PRVÝKRÁT NATÁČALI KOSATKY POĽUJÚCE NA NARVALA. A LADOVÝCH MEDVEĐOV AKO CHYTAJÚ RYBY V RIEKE. ČO JE ĎALŠIM JASNÝM ZNAKOM KLIMATICKÝCH ZMIEN V ARKTÍDE.
- 19:55 108 ŽIŤ PRE VÁŠEN** SK/57
WISLAW STANISLAWSKI VYLIEZOL V NAJVYŠŠÍCH STENÁCH SLOVENSKÝCH TATIER NOVÉ. NÁROČNÉ CESTY. LEN S KONOPNÝM LANOM OKOLO FÁSA, ALE S NESMIERNOU VÁŠŇOU A TUŽBOU. DVA JA PRIATELIA SA VYBRALI PO JEHO STOPACH DO TATRANSKÝCH STIEN V ZIMNÝCH PODMIENKACH.
- 21:00 097 TAJOMSTVÁ ZÚLA** DE/50 SK DAB
VČELY MEDONOSNÉ SÚ V KRÍZE. ALE NÁDEJ EXISTUJE. VEDCI SKÚMAJÚ, ČI NECHVÁLNE PRESLÁVENÉ ZABUJACKÉ VČELY MÔŽU POMÔCŤ. ABY BOLI NAŠE VČELY MEDONOSNÉ ODOLNÉ VOČUDNEJ Z NAJVÁČŠÍCH PRÍČIN ICH ÚHYNU - PARAZITICKÉHO ROZTOČA - KLIESTIKA VČELIEHO.
- 21:50 062 PŮŤVODY** SK/26
FILM O VODE - UMEĽKYNĽI S MILIÓNMĽI NÁPADOV NA POVRCHU AJ HLBOKO V PODZEMÍ.
- 22:15 071 BRAZÍLIA - NA KAŽDEJ KVAPKE ZÁLEŽÍ** DE/44 SK DAB
KEĎ NÁM NAPADNE BRAZÍLIA, AUTOMATICKY SI VYBAVÍME AMAZÓNSKY DAŽDOVÝ PRALES. A NIČ INÉ. ALE V SKUTOČNOSTI MÁ TENTO REGIÓN VŠETKO, ČO MÁ SPRÁVNA PŮŠŤ MAŤ.

ZMENA PROGRAMU VYHRADENÁ

SÚŤAŽ
SÚŤAŽ

Všiestom kole súťaže sme spomedzi správnych odpovedí na všetky súťažné otázky vyžrebovali pani Zuzanu Hlinkovú. V tomto kole budeme súťažiť o 1 lístok na koncert Lenky Filipovej.

1. Približne koľko detí bude navštevovať v šk. roku 2015/2016 ZUŠ v Sabinove?
 2. Aký názov pôvodne nieslo kino Torysya?
 3. V ktorom meste sa uskutočnila medzinárodná súťaž RoboCup 2015, na ktorej reprezentovali Sabinov i žiaci CZŠ sv. Jána Krstiteľa a Súkromnej základnej školy?
- Správne odpovede zasielajte do 15.9.2015 na e-mail: riaditel@kulturnestredisko.sk.

FS VRANOVČAN MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO

ČIERNO BIELY SVET 6. september 2015
16.00 hod.
Kinosála MsKS
Ustupné: 7 - 9 €
Ustupenky už v predaji!
ticketportal

V SABINOVE

MsKS Sabinov, II. poschodie od 7.00 - 15.30 h
tel.: 051/4521251, 0903430554 - email: zut@kulturnestredisko.sk

Chcete zvýšiť inteligenciu svojich detí?

PREDSTAVIVOSŤ?
PREDVÍDANIE? POZORNOSŤ?
LOGICKÉ a ABSTRAKTNÉ MYSLENIE?

Prihláste ich do
šachovej prípravky!!!

Pre deti od 5 do 8 rokov.

Prihlášky a informácie: telefonicky na čísle:
0911 944 045, mailom: dcuker@gmail.com
alebo osobne každú stredu v CVČ Sabinov
od 15.00 do 17.00 h.

TORYSA OPEN 2015

**19. ROČNÍK ŠACHOVÉHO TURNAJA
O POHÁR HOTELA TORYSYA, SABINOV**

Organizátor: Šachový klub SABINOV
Dátum konania: 13.09.2015 (nedeľa)

Miesto konania: SABINOV, Hotel TORYSYA, Námestie slobody 1, reštaurácia.
Maximálny počet účastníkov je 80 hráčov.
Rozhoduje dátum prihlášky – najneskôr 11.09.2015 (piatok).

Hrací systém:

Švajčiarsky, na 9 kôl, s hracím tempom 2x15 min. na partiu.

Štartovné: 6,- €

hráči narodení 1.1.1999 a neskôr - 4,- €
NEPRIHLÁSENÍ + 2,- €,

Víťaz posledného ročníka štartovné neplatí.

OBED - v cene štartovného

Každá dvojica účastníkov donesie kompletnú šachovú súpravu a funkčné šachové hodiny!!!

Ceny:

1. cena garantovaná vo výške 80 € + pohár - ocenenia aj v kategóriách:
- hráči s Elom od 1000 do 1350,
- hráči s Elom od 1351 do 1600
- hráči s Elom od 1601 do 1800
- hráči s Elom od 1801 do 2000

Prezentácia:

8.00. až 9.00 h v hracej miestnosti

Začiatok:

9.15 h - začína sa presne!!!

Informácie a prihlášky:

www.sksabinov.sk

e-mail: jozef_ver@centrum.sk

Jozef Verbovský: tel.: 0904225864

Usporiadateľ si vyhradzuje právo na zmenu pozícií!

OSPRAVEDLNENIE

V minulom čísle náš tlačiarensky škratok spôsobil, že pri článku Kickboxeri získali majstrovské tituly bol nesprávne uvedený autor. Autorom tejto správy je **Mgr. Marianna Tobiášová**. Rovnaká chyba nastala pri článku Skončil sa 7. ročník bowlingovej ligy, autorom tejto správy je **Jaroslav Fabian**, organizátor bowlingovej ligy.

Plány ZUŠ v novom školskom roku

Začína sa nám školský rok a s ním sa okrem povinnej školskej dochádzky rozbieha aj vyučovací proces v ZUŠ či návšteva rôznych krúžkov. My sme sa nielen o tom, čo čaká ZUŠ v tomto školskom roku, porozprávali s riaditeľkou tejto umelecko - vzdelávacej inštitúcie Mgr. Katarínou Heredošovou.

red., foto: Damond Art a Eva Burgr

Začína sa školský rok, koľko detí nastúpi do Základnej umeleckej školy v Sabinove v septembri 2015?

Počet detí v tomto školskom roku sa ešte vykryštalizuje v septembri ku dňu 15.9.2015, ale zatiaľ to vyzerá tak, že ZUŠ bude navštevovaná cca 560 deťmi. Výchovno-vzdelávací proces bude prebiehať v troch odboroch, t.j. hudobnom, výtvarnom a tanečnom. Uvažovali sme i o tom, že otvoríme aj literárno-dramatický odbor, ale nebol o to záujem. Naďalej chceme pokračovať aj vo výučbe spoločenského tanca, záujem prejavili aj maličké deti od 4 rokov. Tak ako ostatné školy a školské zariadenia, aj ZUŠ-ky majú povinnosť mať od septembra 2015 vypracované nové školské vzdelávacie programy, v ktorých si každá vzdelávacia inštitúcia podchyť a zakomponuje aj vlastnú profiláciu školy. Naša škola sa už niekoľko rokov profiluje v oblasti polyestetického rozvoja, a to tým, že ako jedna z prvých ZUŠ-iek na Slovensku začala organizovať a tvoriť hudobno – dramatické projekty a celky vo forme rôznych hudobných a tanečných rozprávok, muzikálov a iných žánrov. V tom by sme chceli pokračovať aj ďalej, no a môžeme potvrdiť, že práve tento element je nosným pilierom pre profiláciu sabinovskej ZUŠ-ky.

Ako je Vaša škola financovaná?

Patríme pod originálne kompetencie. Financuje nás zriaďovateľ – je to mesto Sabinov. Financovanie je z podielových daní. Sme teda inak financovaní ako základné školy. Prináša to, samozrejme, určité úskalia, najmä, ak podielové dane sú nižšie ako je predpoklad či prognóza.

Čo s prípadným nedostatkom financií, kde hľadáte iné zdroje financovania?

sa nám to podarilo, považujem naozaj za zázrak. Pretože skutočne nemálo finančných prostriedkov bolo potrebných na to, aby sme mohli vycestovať. Značnú časť príspevkov tvorili finančné prostriedky

javovať v sebe rôzne nové možnosti a schopnosti, je vhodné, aby dieťa pod vedením pedagógov, či už v MŠ, alebo v rozšírenej forme v rôznych umeleckých inštitúciách, rozvíjalo svoje nadanie



Vynikajúca Natália Kuchárová v sprievode Združenia mladých umelcov a Miroslava Starjaka počas tohtoročného galavečerného programu udeľovania Ceny mesta a Ceny primátora mesta. V programe vystúpil aj zbor Goldky ZUŠ Sabinov.

Škola má zriadené Občianske združenie Symfónia OZ, ktoré bolo založené najprv ako nezisková organizácia, tak potom prebehla transformácia - čiže transformovala sa na OZ, ktoré je v správe rodičov žiakov. Rodičia žiakov v zastúpení správnej rady si odsúhlasujú a spravujú financie. Finančné prostriedky tohto OZ väčšinou tvoria príjmy od rodičov, čiže dary, výťažky z akcií, ktoré nezisková organizácia organizuje, rôzne sponzorské dary, príjmy z 2 % podielu daní fyzických a právnických osôb. Práve vďaka financiám plynúcim z OZ Symfónia sa mohli naši žiaci v minulom kalendárnom roku zúčastniť napr. aj na koncertnom turné v Ríme. To, že

od sponzorov, potom to boli prostriedky zo spomínaných akcií, ktoré sme si organizovali sami. Sme veľmi vďační aj za príspevkov mesta Sabinov vo výške 2900 eur. Časť nákladov si uhradili aj žiaci a učitelia sami. Malo to pre nás veľkú hodnotu, nielen umeleckú, spoločenskú, ale aj duchovnú.

Prečo by mali dať rodičia deti na tanečný, hudobný odbor či iný umelecký, v dobe, keď svetu vládnu počítače? Má ešte teraz v tomto období zmysel nechať dieťa vzdelávať v umení?

Myslím si, že nie nadarmo sa hovorí, že umenie rozvíja plnohodnotnú osobnosť človeka. Už v útlom veku dieťaťa, keď samo začína tvoriť a ob-

a talent. Naša škola ponúka takéto možnosti odborného vedenia a vzdelávania detí už v ich útlom veku. V hudobnom a výtvarnom odbore sú vytvorené možnosti pre deti od 5 rokov a v tanečnom odbore už od 4 rokov. V ZUŠ sa dieťa rozvíja aj z pohľadu empatie, cibí si estetický vkus. Zároveň ho tento výchovno-vzdelávací proces obohacuje aj v emočnej inteligencii. Som preto presvedčená, že určite nie je na škodu, aby deti navštevovali umelecké vzdelávanie alebo činnosti. Umenie je v živote človeka veľmi dôležité. Mnohí naši bývalí žiaci, ktorí už majú svoje deti a pôsobia v rôznych sférach, nám pri osobných stretnutiach potvrdzujú, že vo svojich osobných, ako aj v pracovných životoch za veľa ďakujú ZUŠ. A to aj v prípade, že nepracujú priamo v umeleckej oblasti, mnohí z nich sú architekti, inžinieri, lekári atď., ich spätná väzba je v značnej miere pozitívna.



Nezabudnuteľné Nuevo Tango v podaní učiteľov a vedenia ZUŠ v Sabinove.

Už niekoľkokrát sme spomenuli slovo umenie. Dovolím si preto povedať, že učiteľia nie sú len učiteľia, ale aj umelci. Vy ako ZUŠ to dávate najavo tým, že nerobíte len koncerty, v ktorých vystupujú len deti. Dokonale sme si



ZUŠ prijal aj Sv. Otec František – záber z vystúpenia v Taliansku.

to mohli uviesť v projekte Nuevo Tango. Ako vy ako riaditeľka, vnímate zamestnancov a ako ich podporujete, nazvime to, v učiteľskej profesii?

Som rada, že mnoho učiteľov, kolegov z nášho kolektívu sa stotožňuje s týmto mojim názorom. Som presvedčená, že sme aj umelcami, a je to potrebné patrične dávať najavo verejnosti, rodičom aj žiakom. Práve tým, že sa vieme postaviť za svoj hudobný nástroj, že dokážeme predviesť umenie na pódiu alebo inokedy v triedach počas seminárov, interných a verejných koncertov, motivujeme našich žiakov a rovnako aj rodičov. Myslím si, že aj skrze to sa môžu presvedčiť o tom, do akých rúk vložili svoje dieťa. Že to nie je len o teoretizovaní... Zastávam skutočne názor, že učiteľia ZUŠ sú aj umelcami a je potrebné, aby sa takto prezentovali, aj keď sa k tomu nevyjadrujú žiadne pedagogické dokumenty ani žiadne vzory náplne práce. Ide o náš vnútorný a osobný postoj a presvedčenie. Našou prezentáciou dávame najavo, že máme blízko k umeniu, a že ho dokážeme tvoriť.

ZUŠ sa pravidelne podieľa na programoch, ktorých organizátorom je mesto Sabinov alebo Mestské kultúrne stredisko Sabinov, či už je to jarmok, koncerty k jednotlivým medzinárodným dňom, na organizovaní súťaží rôzneho žánru, recitátorské, výtvarné, vernisáže a podobne. Okrem toho počas roka organizujete vlastné koncerty a muzikály... Za

posledné dva roky ste sa prezentovali okrem Ríma vynikajúco aj prevedením ukážok rockovej opery rodáka zo Sabinova Vladimíra Kormoša, ovácie zožal koncert k 60. výročiu založenia školy, tohtoročné vaše účinkovanie v galaprograme počas Dní Sabinova bolo rovnako nezabudnuteľné, ako aj tanečno-hudobný koncert Nuevo Tango organizovaný počas tohtoročných Dní Sabinova. Čo vás čaká tento rok? Na čom sa budete spolupodieľať? Na čom práve pracujete?

Ešte len začíname pomaličky plánovať nový školský



Z osláv 60. výročia vzniku ZUŠ.

rok a keďže niektoré akcie si plánujeme na kalendárny rok, môžeme povedať, že v jeseni nás čaká jeden z už tradičných koncertov súčasnej hudby Portréty. Tento projekt organizujeme v spolupráci s ISCM, t. j. Asociácia pre súčasnú hudbu - so slovenskou sekciou. Zároveň sme boli oslovení, aby sme sa zúčastnili celoslovenského projektu Portréty, ktorý sa bude organizovať v Dome umenia v Košiciach. O chvíľku sú tu Vianoce a verím, že ani tento rok nebude chýbať

ŠTÁTNÁ FILHARMÓNIA KOŠICE
ŠTÁTNÁ PROFESIONÁLNA ORGANIZÁCIA

**45. MEDZINÁRODNÝ ORGANOVÝ FESTIVAL
IVANA SOKOLA**
The 45th International Organ Festival of Ivan Sokol

330. výročie narodenia Johann Sebastian Bacha

SABINOV
Kostol sv. Jána Krstiteľa
19. 9. 2015 o 19.30

László FASSANG, Maďarsko
RAMEAU • GREŠÁK • FASSANG • BUXTEHUDE
BACH • MOZART • SCHUMANN

Organizátor: Mestské kultúrne stredisko v Sabinove

Predaj vstupeniek zabezpečuje miestny organizátor.

hlavný organizátor: Festival of Sacred and Profane Music of the 18th and 19th Centuries in Europe
hlavný sponzor: Mesto Košice
sponzori: SLOVAKIA, KOŠICE, S. S. Steel Košice, s.r.o., ANCHY, kedylin, košice, noviny, hŕovinky, Opera

kvalitný vianočný program v našom podaní. Uvažujeme s MsKS nad spoločným projektom, tiež je to v štádiu riešenia. Popritom množstvo koledovania, pretože každo-

a pripravíme. Či už to bude v mesiaci máj, apríl, jún, to sa uvidí po dohode s mestom a MsKS. Máme pred sebou aj ďalšiu veľkú výzvu, dostali sme ponuku zúčastniť sa celoeurópskeho festivalu mládeže. Nevýhodou je, že tieto festivaly sú v značnej miere financované účastníkmi, takže uvažujeme, či to finančne zvládneme alebo nie. Je to však pre nás veľká výzva, pretože tento mládežnícky festival sa koná raz za dva roky. Budúci rok sa bude niesť v duchu španielskeho európskeho hlavného mesta kultúry, pričom sa predpokladá účasť 8 000 mladých umelcov. Bolo by to obrovské obohatenie našich žiakov, ak by sa mohli zúčastniť tohto festivalu. Uvažujeme nad tým, že by tam mohol cestovať sláčikový orchester v spolupráci so speváckym zborom, repertoár máme pripravený, keďže sme s veľmi slušným a bohatým repertoárom absolvovali koncertné turné po Taliansku. Popritom všetkom sa určite radi v rámci našich možností budeme podieľať na akciách realizovaných mestom alebo zariadeniami pôsobiacimi v našom meste. <<

História a nedávna súčasnosť filmových predstavení v Sabinove

Prvé kino v Sabinove vzniklo hneď, ako v meste začali svietiť prvé žiarovky. V roku 1912 bol z iniciatívy mesta prestavaný starý mlyn a časť vtedajšieho gátra na elektrárňu, ktorá postupne začala dodávať elektrinu do úradov, firiem a domácností majetnejších občanov. To umožnilo fanúšikovi filmového umenia Benjamínovi Krauszovi zriadiť a postupne sprevádzkovať kino.

Juraj Navrátil

V prenatatom objekte vedľa radnice dal na prízemí odstrániť priečky, čím vznikla pomerne veľká miestnosť, v ktorej bolo 110 miest na sedenie. Premietacie plátno nahradila bielo natretá stena orámovaná čiernym rámom. Kino sa volalo „SPERLING“ – po svojom majiteľovi, ktorý bol povolaním krajčír, u ktorého si dávala šiť sabinovská honorária. Patril do židovskej komunity v meste a meno si zmenil preto, že pochádzal z Poľska a na Slovensku mu neuznali sobáš, a tak si vzal meno svojej manželky Johany Krauszovej. V kine bola v drevenej kabínke jedna premietačka a počas premietaťania sa musela robiť prestávka, aby sa mohli vymeniť kotúče. Pred predstavením a počas prestávok vyhrávala cigánska kapela alebo cimbal. Premietali sa nemé grotesky, predávali sladké, do farebných papierikov zabalené „sperlingove“ cukriky, v prestávkach bolo veselo. Lístky stáli 3,20; 2,20 a 1,20 korún.

Svoju činnosť ukončilo kino v roku 1929 z bezpečnostných dôvodov. Horľavý filmový pás sa často vznietil a premietanie kontrola z dôvodu možnosti vzniku požiaru zakázala. Premietanie filmov sa následne prenieslo do kasární, kde sa premietalo až do roku 1934, kedy sa v Sabinove s veľkou slávou otvoril novovybudovaný kultúrny dom. Jeho výstavba patrila k významným udalostiam v histórii mesta a mala širší spoločenský dosah. S pomocou mesta ho postavili v Sabinove pracujúce spolky a organizácie, ktoré založili spoločnosť „Družstvo kultúrneho domu“. Pri mestskej kaviarni bol vybudovaný objekt s viacúčelovou divadelnou sálou, vhodnou

pre kultúrne podujatia najrôznejšieho druhu. Budova tohto prvého kultúrneho domu na východnom Slovensku bola slávnostne daná do užívania pri príležitosti osláv vzniku republiky 28. októbra 1934. Ešte v tom roku je v objekte zriadené kino KULTURA, disponujúce dvomi premietačkami. Aj keď sála kultúrneho



Kino Torysa začiatkom päťdesiatych rokov minulého storočia - Publikácia DEJINY SABINOVA, Kónya P. a kol. 2000.

domu bola oficiálne vedená ako viacúčelová divadelná sála, prevažne slúžila ako 300 miestna kinosála s balkónom a prízemím.

Po roku 1945 bolo kino premenované a nieslo už aj dnešný názov TORYSYA. V roku



1949 sa jeho správcom stal p. Ján Pozemka, ktorý túto funkciu vykonával do roku 1970. Jeho nástupcom sa stal p. Michal Šoltýs. Kinooperátorom bol Jozef Malík. Kino v tomto objekte fungovalo až do odovzdania modernej viacúčelovej kinosály v novovybudovanom modernom stánku kultúrneho strediska na Ul. Janka Borodáča v roku 1982.

V roku 1990 nastúpil na pozíciu vedúceho kina Ľubomír Pavlovský. Ponovembro-



Kino Torysa v roku 1965 (Foto: Státní ústav pro kontrolu památek a objektů, Praha)

vá transformácia hospodárstva a privatizácia prináša so sebou okrem iného aj vznik nových distribučných spoločností. Tie prevádzkovateľom kín diktujú svoje podmienky (výška vstupného, takmer radikálna amerikanizácia dis-

pracovných úväzkov), ale stále hralo. Pod situáciu sa podpisal aj zastaraný mono-zvuk, ktorým nemalo kino šancu konkurovať dolby-digitálnemu zvuku v domácich kinách. A v neďalekom Prešove vznikol viacsálový cinema multi-komplex, ktorý uberá divákov.

V roku 2009 sa zablýskalo na lepšie časy. Zvýšený záujem divákov okrem dramaturgie prilákal aj nový zvukový systém Dolby Surround pro Logic, ktorý bol namontovaný začiatkom roka 2009. Dramaturgia pracovala nielen s „kasovými“ trhákmi, ale aj s novými slovenskými a českými filmami, ktoré boli v Sabinove premietané tesne po premiérových uvedeniach. Štatistiky potvrdzujú postupný celosvetový i celoslovenský návrat diváka do kín. Objektívne treba však konštatovať, že viac do multiplexov ako do klasických jednosálových kín. Nielen z ekonomického hľadiska potesila skutočnosť, že sa tak stalo aj v Sabinove.

Onedlho sa situácia opäť mení. Vývoj techniky sa nedá zastaviť a namiesto klasických celulooidových kópií prichádza ich digitalizácia. A s nimi nevyhnutná digitalizácia kín. Tá si však vyžaduje značné finančné prostriedky, ktoré je najmä v prípade menších kín (vrátane sabinovského), nemožné zabezpečiť z vlastných zdrojov. To si uvedomilo aj Ministerstvo kultúry SR. Preto vypracovalo a prijalo „Stratégiu digitalizácie kín“ v Slovenskej republike (2013). Dokument prichádza okrem iného aj s riešením digitalizácie jednosálových kín. Tým riešením je podpora zo štandardných zdrojov Audiovizuálneho fondu.

A to bol aj prípad sabinovského kina Torysa, jediného

tribučnej dramaturgie), ktoré mnohé kiná na Slovensku nie sú schopné plniť a zanikajú. Prudký nárast vstupného diktovaný distribútormi má za následok radikálny úbytok divákov. Veľkou konkurenciou pre kiná sa stávajú videopožičovne, ktoré ponúkajú za malý peniaz tie isté tituly ako plagáty kín. Kino Torysa situáciu vďaka zriaďovateľskému gestorstvu MsKS a pomoci mesta situáciu zvláda. Aj keď úbytok divákov je citeľný, stále má šesťdňový hrací profil.

Ako väčšine vidieckych kín na Slovensku sa však ani sabinovskému kinu nepodarilo zastaviť niekoľkoročný prepád návštevnosti. Zo strany zriaďovateľa došlo preto v roku 2000 k radikálnemu kroku. Od októbra bol jeho hrací profil zredukovaný na štyri hracie dni (pondelok, piatok, sobota, nedeľa). V roku 2005 kino Torysa prežilo ďalšie racionalizačné opatrenia (redukcia hracieho profilu, zníženie

funkčného kina v okrese. Kina so storočnou tradíciou, ktoré po dlhé roky spoluvytváralo Genia loci mesta. Nová možnosť priam katapultovala záchranárske iniciatívy vedúceho kina L. Pavlovského. „Kinár“ so srdcom na pravom mieste a predovšetkým telom

a dušou roduverný Sabinovčan, spolu s vedením MsKS postupne získavali podporu poslancov i samosprávy mesta napriek tomu, že mestský rozpočet po ekonomickej kríze nebol stále v optimálnej kondícii. Nakoniec sa podarilo nájsť spôsob spolufinan-

covania digitalizácie, vyšiel aj grand z Audiovizuálneho fondu.

V nedeľu 14. júna 2015 sa náš Sabinov zaradil medzi východoslovenské mestá Vranov nad Topľou, Michalovce, Kežmarok, Humenné, Svidník, Levoču, Bardejov, Sninu,

Trebišov a Spišskú Novú Ves, ktorým sa podarilo zachrániť svoje kino pre budúcnosť. «

Digitalizáciu Kina Torysa finančne podporil



Prezentácia krúžkovej činnosti projektu Prined

autor: Mgr. Mária Tuptová

V školskom roku 2014/2015 sa mali školy možnosť zapojiť do projektu Prined (Národný Projekt INkluzívnej EDukácie). Projekt napomáha vytvorením inkluzívneho tímu v základných školách rozvíjať špecifické vzdelávacie potreby žiakov pochádzajúcich z MRK



a podporiť inklúziu v prostredí školy. Do tohto celodenného vzdelávacieho systému sa zapojila aj ZŠ Ul. 17. novembra v Sabinove. Žiaci prostredníctvom krúžkov realizovali rôzne činnosti – výtvarné, cestovanie rozprávkami, varenie, tanečné, po-



hybové a mnohé iné. Svoje talenty predviedli aj na záverečnej prezentácii, ktorá sa uskutočnila 25.6.2015 v telocvični školy za prítomnosti rodičov, učiteľov, žiakov, vedenia školy a pozvaných

hostí z MPC Prešov. Spoločne sme „precestovali“ celým rokom projektu, žiaci ukázali svoje nadanie a talent. Program bol peknou bodkou za tvorivým a úspešným školským rokom. «

Gymnazistky opäť úspešné

Pokračovanie z prvej strany ▶

histórie medzinárodných vzťahov, geografie a štruktúr fungovania NATO s uvádzaním použitých zdrojov, ktoré častokrát boli v anglickom jazyku, takže dievčatá si v súťaži otestovali aj svoje jazykové schopnosti.

Vo finále na vojenskej základni v Kaunase pripravili mladí litovských ozbrojených síl pre účastníkov zaujímavé a náročné súťaže

spojené s dobrodružstvom, v ktorých už dievčatá súťažili v zmiešanom slovensko-litovskom tíme. V niektorých disciplínach museli siahnúť až na dno svojich fyzických aj psychických síl, ale motivácia dostať sa na zaslúžený výlet víťazov do Gruzínska bola veľká. Medzinárodná štvorka – dvaja Litovčania a dve Slovenky, to nakoniec zvládli a zaradili sa medzi 6 úspešných tímov, ktoré koncom augusta strávili 10 dní v partnerskej krajine NATO

– Gruzínsku. Tu mali možnosť spoznať nádhernú kaukazskú prírodu, kultúru krajiny, ktorá sa nám spája s Orientom, a navštíviť zaujímavé miesta a inštitúcie tejto krajiny. Trvalou hodnotou však pre dievčatá ostanú určite priateľstvá s ľuďmi rovnakého zmysľania, ktoré získali v tejto súťaži.

Úspech sabinovských gymnazistiek vo finále, ktorého sa zúčastnili mladí ľudia z 10 krajín – Česka, Poľska, Macedónska, Litvy, Gruzínska, Kanady, Turecka,



Slovensko-litovský tím

Čiernej Hory, Chorvátska a Slovenska, je dôstojnou reprezentáciou školy, mesta a celého kraja. «

Druhý ročník Sabinovského happeningu za nami

(red.)

V sobotu 22. augusta 2015 sa na mestskom letnom kúpalisku napriek nepriaznivým predpovediam počasia uskutočnil 2. ročník podu-

jatia s názvom Sabinovský happening. Sily v bedmintonne a plážovom volejbale si celkovo zmeralo takmer 40 športovcov. Kvôli chladnému počasiu organizátori boli nútení zrušiť večerný program,

o to viac teší záujem a dobrá nálada zo strany športovcov. Naše poďakovanie pri organizácii podujatia patrí predovšetkým p. učiteľke Mgr. Alžbete Šoltísovej – našej Boďi. Veľké ďakujem vyslo-

vujeme aj skvelej moderátorskej dvojici Afro a Mikep, ktorá udržiavala dobrú náladu aj pri prehratých bojoch. Mestské kultúrne stredisko chce touto cestou poďakovať aj Petrovi Skočejovi ml. za chutný sponzorský guláš. «

VÝSLEDKY:

BEDMINTON MUŽI:

1. Molčan Jakub
2. Molčan Vojtech
3. Mikloš Jozef

BEDMINTON ŽENY:

1. Hucková Lucia
2. Šoltísová Alžbeta
3. Šimoňáková Tatiana

PLÁŽOVÝ VOLEJBAL:

1. SABI
2. JOROTA
3. SB BUJACI



Na kultúrnom lete 2015 sa v Sabinove predstavili aj deti zo srbskej Kovačice

Leto je už skoro za nami a k teplu neodmysliteľne patria prázdniny a relax pri vode. Tohtoročné sme si vďaka slnečným dňom užili dosť aj doma na Slovensku. Mestské kultúrne stredisko si aj tohto roku okrem oddychu na kúpalisku, ktorého je správcom, pre Sabinovčanov pripravilo Kultúrne leto spojené s hudbou a tancom. Počas štyroch nediel sa v Parku na námestí ozývali tóny rôznych piesní.

red., foto Diamond Art

Začali sme 12. júla vystúpením MDH SABINKA. „Dychovkári“ ukázali, že majú dobré pľúca, keď sa ich dychové nástroje predviedli v rôznych piesňach a prevetrali tak svoj repertoár. Okoloidúci to ocenili nadšeným potleskom.

19. júla roztancovali Sabinovčanov rezké tóny ľudovej hudby a tanečníkov z FS SABINOVČAN a s nimi aj FS-V SABINOVČAN, ktorí sa taktiež nenechali zahanbiť. Prítomní diváci sa mohli pokochať farebnými krojmi našich folkloristov a krásou ľudových piesní a tancov. Spoločne sme si vychutnali krásu našej ľudovej slovesnosti a minulosti prevedenú našou mlá-



dežou. Obe telesá dostali pozvanie aj na festivaly do Petrovian, Ľubotíc, Krásnej Lúky, Ostrovian a Víťaza.

V auguste sme zmenili hudobný žáner. Druhá nedeľa patrila sláčikovému kvartetu a klávesovému sprievodu, resp. v niektorých skladbách sólu. Združenie mladých umelcov znova raz ukázalo svoj hudobný talent a park sa zmenil aspoň na chvíľu na koncertné pódium.

Kultúrne leto zavŕšilo vystúpenie DFS SABINÍK a DFS Memoriálne stredisko Dr. Jan-



ka Bulíka zo srbskej Kovačice. Sabinovské deti z DFS Sabiník ukázali 16. augusta svoj talent nielen pri varechovom tanci s detskými karičkami, ale aj pri nádhernom čistom detskom speve a ďalších tanečných číslach. Deti z DFS zo srbskej Kovačice sa predstavili

s ľudovým pásmom „Detská svadba“, kde ukázali a pripomenuli tradičné zvyky dolnozemskej Slovákov žijúcich v Srbsku. Mohli sme vidieť, ako vyzerala týždňová svadba spolu so všetkými zvykmi a tradíciami súvisiacimi s nevestou a ženíchom. Neodmys-





ktoré bolo zlatým klincom dvojmesačného Medzinárodného kultúrneho festivalu Dni Majstra Pavla 2015. Našich hostí zo srbskej Kovačice prijal v piatok 14. augusta aj primátor mesta Peter Molčan. Organizátor kultúrneho leta si pre deti z Kovačice pripravil aj pútavý program v podobe tvorivých dielní a spoznávaní pamätihodností mesta (12.8.2015 a 16.8.2015) a spoločne s rodičmi domáceho súboru, ako aj s rovesníkmi zo Sabiníka prežili v piatok 13. augusta krásny zábavný večer. «

Viac fotografií nájdete aj na facebooku: [zivotvsabinove](https://www.facebook.com/zivotvsabinove)



liteľnou súčasťou predstavenia boli tradičné slovenské ľudové piesne. Oba súbory sa deň predtým, teda 15. augusta 2015, predstavili aj na podujatí Tajomná Levoča,



Naša „cestička“ do Číny

Anna Štofániková

Prázdniny, na ktoré určite nezabudnú piati žiaci zo Súkromnej základnej školy v Sabinove. Vďaka svojej zanešanosti pre robotiku podnikli spolu so svojimi učiteľmi cestu do Číny v dňoch 14. 7. – 3. 8. 2015 a zúčastnili sa medzinárodnej súťaže RoboCup 2015 v Hefei. Súťažili v kategórii tanec robotov, kde medzi sebou súperilo 15 tímov z rôznych krajín. Naše družstvo síce nepostúpilo do finále, ale napriek tomu žiaci reprezentovali svoju školu, mesto i Slovensko vystúpením,

ktoré bolo na veľmi dobrej úrovni, hodnej svetovej reprezentácie. V supertíme spolupracovali s družstvom z Izraela a z Číny a pripravili nové úspešné robotické vystúpenie. Počas súťaže žiaci nadobudli mnoho skúseností, nadviazali partnerstvá, získali nových priateľov. Zároveň si precvičili a upevnili jazykové zručnosti – ruský, anglický i nemecký jazyk. Žiaci videli úroveň reprezentačných tímov z rôznych krajín, čo im veľmi pomôže v ďalšej práci a v ďalšom napredovaní pri programovaní. Kontakty a poznatky, ktoré im dala táto súťaž, by nezískali nijako inak, a to je zároveň ich výhra. Počas pobytu v Číne navštívili moderný Šanghaj i historický Peking, Zakázané mesto aj Čínsky múr a mnoho ďalších



kultúrnych a historických pamiatok. Čiastočne tak spoznali odlišnú a nám neznámu kultúru, históriu i mestá.

Tento projekt sa mohol uskutočniť vďaka finančnej podpore Nadácie Allianz a jej progra-

mu Mladí vedci 2015, firmy Spinea, mesta Sabinov, Klubu rodičov pri SZŠ, ale aj vďaka súkromným sponzorom. Vedenie Súkromnej základnej školy všetkým sponzorom úprimne ďakuje a váži si ich podporu. «

Kultúra na september 2015

MSKS

FS SABINOVČAN - NÁBOR

FS Sabinovčan pripravuje nábor do tanečnej, speváckej a hudobnej zložky (husle, klarinet, kontrabas, viola, cimbal), všetci ste vítaní.

11.9.2015 o 18.00 h
18.9.2015 o 18.00 h

REAL STREET – NÁBOR

Hip-hopová tanečná skupina Real street pripravuje nábor: **14.9.2015 o 16.00 h** a **16.9.2015 o 16.00 h**

✓ **JAZYKOVÉ KURZY V MSKS V SABINOVE**
ANGLICKÝ A NEMECKÝ pre začiatočníkov:
ROZSAH KURZU:

80 hodín. CENA: 100,00 €.

Prosíme záujemcov o tieto kurzy, aby sa nahlásili do **30.9.2015**, p. Kvetoslava Baková, č. t. 051/4521251, 0903430554.

✓ **KURZY SPOLOČENSKÉHO TANČA PRE ZAČIATOČNÍKOV, POKROČILÝCH A DOSPELÝCH**

ROZSAH KURZU: 10 nácvikov

 Cena: 25,00 €. Záujemcovia hláste sa do **2.10.2015**

Kontakt: MsKS v Sabinove, p. Kvetoslava Baková č. t. 051/4521251, 0903430554

✓ **POĎME ZNOVU GVIČIŤ OD SEPTEMBRA**
KALANETIKA S DANKOU – pondelok a štvrtok o 18.00 h, začíname 7.9.2015
REGGAETON S MÁRIOU A KATKOU
– utorok a štvrtok, začíname 8.9.2015 o 19.00 h

Spoločenská kronika, mesiac júl/august 2015

Vítame Vás/júl

Feketeová Zoja
Majný Marek
Molčanová Helena
Germič Martin
Juriček Alan
Palko Filip
Kubová Diana
Falat Šimon
Repaská Anna


Vítame Vás/august

Kuchárová Anna
Molčan Adam
Zábojník Marián
Bandyová Anna Mária
Horvath Fabián
Pešta Martin
Novotný Daniel
Kočan Gabriel
Godla Samuel

Zomrelí/júl

Chamrada Ľudovít	83 ročný
Chromjak Ján	79 ročný
Kropuch Alojz	61 ročný
Nemcová Žofia	78 ročná
Poláček Ján	93 ročný
Sladkovský Rudolf	75 ročný
Tokár Michal	58 ročný
Vantuch Jozef	76 ročný

Zomrelí/august

Galajdová Otilia	85 ročná
Godla Ladislav	46 ročný
Lapošová Helena	83 ročná
Letkovský Róbert	84 ročný
Marton Jozef	80 ročný
Žembová Gabriela	73 ročná
Zabadalová Anna	86 ročná
Čekanová Verona	86 ročná
Gondek Jaroslav	65 ročný

Jubilanti/júl

92 rokov Podrazová Zuzana
91 rokov Urdová Margita
90 rokov Falatová Margita

80 rokov	Dučajová Mária Dvorščáková Irena Kulťková Irena Šoltésová Margita
75 rokov	Kolcunová Mária Lormannová Mária Radačovská Mária Vargovčík Eugen
70 rokov	Bazlerová Soňa Džubák Andrej Glazunov Ivan Mizerák Ján Olšovská Aurélia Pálenek Emil Sabolíková Anna
65 rokov	Ceperko Jozef Demková Mária Gardošová Helena Hricová Mária Kravec Dušan Kulbaga Imrich Lazoríková Magdaléna Makula Cyril Malcovská Monika Molčan Jozef Priputenová Marta Sedláková Mária Zakuťanský Július

Jubilanti/august

93 rokov	Timčová Júlia
90 rokov	Šoltýs Anton
85 rokov	Šimko Pavol
80 rokov	Cenkerová Valerija
75 rokov	Belišová Mária Kolcunová Ružena
70 rokov	Girgaschová Mária Sečová Mária Šimov Dušan Župová Magdaléna
65 rokov	Galdun Štefan Galovič Marián Hricková Mária Janigová Anna Kromka Jozef Murcková Mária Skladaná Anna

PILATES S EVOU

 ● **nový kurz pre začiatočníkov**

Prihlásiť sa môžete do 12.9.2015

 ● **pokročilí** začínajú už 3.9.2015 o 18.00 h

Kontakt: MsKS v Sabinove, č. t. 4521 251, 0903430554

PRIPRAVUJEME
3.10. JESENNÝ KULTÚRNY FESTIVAL

11.00s kultúrnym programom, ochutnávkami domácich výrobkov, detských atrakcií a burzou kníh. Na parkovisku pri MsKS.

**4.10. ZA NAŠU VIERU OSLAUVUJME
GYRILA A METODA III.**

15.00 Koncert duchovných piesní. Kino-sála MsKS Sabinov.

**MESTSKÁ KNIŽNICA V MESIACI
SEPTEMBER PRIPRAVUJE:**


SME PÍSMENKA... ZOZNÁMME SA - podujatie pre prváčikov, na ktorom sa budú môcť zoznámiť s knihami a knižnicou. Bližšie termíny po vzájomnej dohode s vyučujúcimi. T. č.: 0911 612 573

BESEDY S HOSTAMI FESTIVALU PREŠOV ČÍTA RÁD V DŇOCH 23. – 25.9.2015. Bližšie informácie na plagátoch a na www.kulturnestredisko.sk.

Oznamujeme verejnosti, že v mesiaci október pripravujeme burzu staršej literatúry za symbolické ceny.

Sabinovská robotika v Číne

„Dze v chmaroch organizuju Číňani tote robotické majstrovstva šveta?“ hovorili sme si po vybojovaní postupu, až kým sme nenašli na internete, že Hefei je metropola východočínskej provincie Anhui s počtom obyvateľov v meste vyše 8 a pol milióna. Na chvíľu nám spadla sánka, ale otriasli sme sa a hrdo pustili do prípravy, pretože nie je umenie mať milióny obyvateľov, umenie je z tých 12 tisíc doviezť na svetový šampionát dva súťažné tímy.

Peter Vargovčík

Za to patrí veľká vďaka aj našim sponzorom, že náš sen o Číne sa nerozplynul, ale naopak zhmotnil. Štyria bojovníci z CZŠ sv. Jána Krstiteľa, ktorá v tejto súťaži boduje pravidelne už od roku 2008, Samuel Guláš, Samuel Vargovčík, Adam Božek a Lukáš Falat si klasické prázdniny začali užívať až od 4. augusta. V ten pamätný okamih zvitania sa s rodičmi a vôňou domova po návrate im bolo možné z očí čítať aj:

„Stálo to za to.“ Najskôr náročná príprava doma – vymyslieť choreografiu vystúpenia, skonštruovať roboty, postaviť kulisy. Dni plynuli rýchlejšie ako inokedy, niečo nám ostalo na dokončenie aj do Číny. Aklimatizujeme



sa na ostrove pri Šanghaji, cez deň pri mori a po večeroch programujeme, vyladujeme detaily pohybu robotov. Pomedzi to ryža trikrát denne, vajce a na spestrenie morské príšery na tanieri, k tomu paličky a čínsky čaj - začínajú sa nám zužovať zrak. Náš hosťiteľ dostal prezývku Dui Lui Hui, stará sa o nás prikladne, len našim žalúdkom vôbec nerozumie. Po troch dňoch znova plné kufre, pár hodín rýchlovlakom a už sme súčasťou 8 miliónového davu. V Hefei dostávame do daru Karolínu. Jej úžasná angličtina a ešte úžasnejšia starostlivosť a obetavosť boli pre nás záchranou v tej spleti znakov neznámeho písma a slov neznámej reči. Len ruky, nohy, úsmev a snahu porozumieť – to máme s Číňanmi spoločné.

Športová hala, chránená pred teroristami lepšie ako letisko, nás rozdelila – deti v súťažnej aréne, učitelia v hľadisku. Poručeno Bohu, ale aj Karolíne, ktorá je našou spojkou. Technické interview pred medzinárodnou porotou zvládajú deti na prekvapenie výborne (predsa len z tej angličtiny v škole sa niečo na nich nalepilo), nasleduje finálna montáž kulís a robotov (čo sa rozbiolo v lietadle, treba zaplátať), tréningy a súťažné vystúpenia. Tento rok to ne-



vyšlo, deti zaplatili nováčikovskú daň v náročnej secondary kategórii (nad 15 rokov), ale majú skúsenosti, ktoré sú na nezaplatenie – technické a programátorské zručnosti, verejné vystupovanie, koordinácia činnosti v tíme, komunikácia v rámci supertímu, kde dostali Japoncov, Taiwančov a Maďarov. Naši mladí už dobre rozumejú obľúbenému vyjadreniu športovcov: „Dali sme do toho naozaj všetko.“ 23. júla je po súťaži, a tak skladáme klapky z očí a začíname sa obzerať okolo seba. Nasledujúcich 12 dní nás čakajú staročínske mestečká a dedinky, ale aj nádherna žltých hôr Huangshanu s bambusovými lesmi, vodopádmi či opicami. Splavíme krištáľovo čistou horskou riečku, vylezieme až na samý vrch hôr, pochutnáme si na dobrom jedle u Shawna, nášho ďalšieho hosťiteľa, neskôr na pekingskej kačke po zdolaní Veľkého čínskeho múru aj po prechádzke pomedzi paláce a záhrady Zakázaného mesta. Dnes je to už všetko minulosť. Ostalo pár fotiek, suvenírov,



nové priateľstvá, najmä medzi deťmi oboch našich škôl, paličky k ryži a tam v diaľke, ktorú internet s takou ľahkosťou prekonáva, naša Karolína. Caroline, welcome to Slovakia.

A ešte niečo. O rok je tu nová príležitosť. Môžete o ňu zabojsť s nami na krúžkoch robotiky a programovania, ktoré budú pracovať v Cirkevnej ZŠ už od septembra – podrobnosti sledujte na stránke školy www.czssab.edupage.org.

Kultúrne centrum Na korze



2.IX. OBGHOD NA KORZE

Výstava zaujímavosti k 50. výročiu premiéry filmu, zozbieraných Jurajom Vráblom, ml. **Výstava potrvá do 30.9.2015.**

7.IX. AUTORSKÁ FLORENTÍNSKA MOZAIKA

16.00 Výstava ukrajinského výtvarníka Volodymyra Larionova. Výstava potrvá do 2.10.2015.

9.IX. KORZO KLUB

15.00 Výtvarná tvorivá dielňa pre verejnosť.

20.IX. VRABČEKOVE ŠIBALSTVÁ

16.00 Bábkové divadlo + stretnutie s rozprávkou a hrami pre deti a ich rodičov.

23.IX. KORZO KLUB

15.00 Výtvarná tvorivá dielňa pre verejnosť.

26.IX. SABINOV A VÝTVARNÉ UMENIE

15.30 Prezentácia života a tvorby významných sabinovských maliarov (pre MO MS Košice).

26.IX. TRIK – letné spomienky

16.00 Dielnička pre všetky tvorivé dušičky, na ktorej si ušijeme korálikovú morskú hviezdicu a náušnice koráľovou technikou.

Vstupné: 4,00 €. Na TD sa prihláste do 25.9.2015 na tel. číslo 0908894669 (počet účastníkov je obmedzený).

30.IX. AKO? EKO!

10.30 Kreatívne recyklovanie – práca s odpadovými materiálmi - tvorivá dielňa pre žiakov ZŠ Sabinov.

SPOMÍNAME



Boľstou unavený tiško si zaspal, zanechajúc všetkých a všetko, čo si mal rád. Osud ti nedoprial s nami dlhšie byť, no v našich srdciach budeš navždy žiť. Dňa 23.9 uplynie 10 rokov, kedy nás navždy opustil náš milovaný manžel, otec a dedko

DUŠAN PAĽENČÁR.

S láskou spomína manželka, syn, dcéra s rodinou a ostatná rodina.



22. 8. uplynulo 5 rokov, čo nás navždy opustil môj manžel, náš otec a dedo

JÁN ERBA.

Ti, čo ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.

S láskou spomínajú manželka, deti a vnúčatá.



Dňa 26. 8. Sme si pripomenuli 10 rokov, čo nás navždy opustil manžel a otec

JOZEF HÉTHÁRŠI

Ti, čo ste ho poznali, venujte mu s nami tichú spomienku.

S úctou spomínajú manželka a synovia s rodinami.



Dňa 14.7.2015 uplynulo 10 rokov čo nás navždy opustil náš drahý manžel, otec, svokor, dedko a pradedko

JURAJ ČEHELSKÝ.

Zároveň 27.8. sme si s láskou spomínali na nedožitú 90 narodeniny.

Manželka s rodinou



S hlbokým smútkom v srdci nad stratou nášho otca, dedka, pradedka a svokra

RÓBERTA LETKOVSKÉHO

vyslovujeme poďakovanie všetkým príbuzným, známym, priateľom a bývalým spolupracovníkom, ktorí sa svojou účasťou na poslednej rozlúčke dňa 11. augusta 2015, prejavmi sústrastí a kvetinovými darmi snažili zmierniť náš žiaľ.

Smútiaca rodina



„Kto ju poznal, spomenie si, kto ju mal rád, nezabudne. Žije v srdciach tých, ktorí ju milovali.“
Dňa 14.9. uplynie 20 rokov odvtedy, čo nás opustila naša mamka, babka a prababka

VILMA SEMANÍKOVÁ.

Ti, ktorí ste ju poznali, venujte jej spolu s nami tichú spomienku.



Dňa 3.9.2015 uplynuli už 2 roky, čo nás náhle navždy opustil manžel, otec a dedko

PETER PETRILÁK.

Ti, čo ste ho poznali, venujte mu tichú modlitbu a spomienku.

S láskou spomínajú jeho milované vnúčatká a manželka s celou rodinkou.



Zo srdca ďakujeme príbuzným, priateľom, známym, susedom, MsKS, MDH, Rybárom MO Sabinov, spolupracovníkom, ktorí sa prišli rozlúčiť s mojím drahým manželom, našim ockom a dedkom

RUDOLFOM SLADKOVSKÝM

za prejavenu sústrast' a kvetinové dary.

Smútiaca rodina

BLAHOŽELANIE K VÝROČIU

Kedysi ste si prstienky dali a už je to zopár liet. Večnú lásku ste si sľubovali a ten sľub nikdy nevzali ste späť. Tak ako kedysi, tak i dnes Vám v srdci zvony znejú a spolu s nami šťastie a lásku k Vášmu 55. výročiu Vám prajú dcéry a syn s rodinami. Vnúčatá posielajú srdečný bozk.

Ružena a Valentín Kolcunovi



INZERCIA

- ▶ Kúpim 2-2,5 izbový byt v Sabinove, alebo aj v blízkom okolí. Tel.: 0905777620
- ▶ Predám starší rodinný dom na Ulici Jilemnického 5 v Sabinove. Na pozemku sú všetky inžinierske siete. Rekonštrukcia nutná. Cena: 21 800 € Kontakt: 0918 923 865
- ▶ Dám do prenájmu 4-izbový byt na Ul. Puškinova na bývanie alebo podnikanie (kancelárie). Tel: 0908 639 189
- ▶ Predám záhradku v osobnom vlastníctve. Lokalita Orkucany – Balovka (Kapušnica). Rozmer 6 á, cena za 1m² - 6€. Kontakt: 0911 642 323
- ▶ Predám rodinný dom na chalupu v obci Hajtovka. Cena 10 000 €. Kontakt 0915 854 739
- ▶ Príjmem železiarov, nábytkových a stavebných stolárov na prácu v ČR. Kontakt: 0903 907 969, 0903 907 967



Dňa 14.8.2015 sme si pripomenuli 80. nedožitú narodeniny nášho drahého manžela, otca, dedka, pradedka, brata, svagra

ŠTEFANA DUJAVU.

S láskou a úctou spomínajú manželka Terézia, synovia Štefan, Karol, Dušan a Miro s rodinami. Ďakujeme všetkým, ktorí mu spolu s nami venujete tichú spomienku.



SEPTEMBER
2015

KINO TORYSA

3.9. štvrtok 20.00 h **PRIDE** < 15r. 4,00 €

„Poníženie všetkých krajín spojte sa!“ Premiéra kriminálnej drámy natočenej podľa inšpiratívnej skutočnej udalosti. **Krajina pôvodu:** Veľká Británia. **Hrajú:** B. Nighy, I. Staunton, D. West a i. České titulký, 120 min.

4.9. piatok 20.00 h **FANTASTICKÁ ŠTVORKA** < 12r. 4,00 €

„Zmena sa blíži!“ Premiéra ďalšieho pokračovania výborného akčného sci-fi. **Krajina pôvodu:** USA. **Hrajú:** M. Teller, M. B.Jordan, K. Mara, J. Bell a i. Čes. dabing, 94 min.

5.9. sobota 20.00 h **HITMAN: AGENT 47** < 15r. 4,00 €

6.9. nedeľa 19.00 h **HITMAN: AGENT 47** < 15r. 4,00 €

Bývalý žoldnier pre zvláštne operácie momentálne žije menej nebezpečným životom. Teda aspoň si to myslí! Premiéra akčného thrilleru. **Krajina pôvodu:** Francúzsko. **Hrajú:** E. Skrein, L. Chabanol, L. Kudrjawizki a i. České titulký, 90 min.

10.9. štvrtok 20.00 h **AMY – klubový film** < 12r. 3,00 €

Kým v skutočnosti bolo dievča, Amy Winehouse? Čo táto hudobná ikona skrývala pred okolitým svetom a prečo zomrela vo veku len 27 rokov? Premiéra dokumentu. **Krajina pôvodu:** Veľká Británia. České titulký, 127 min. Členovia filmového klubu: 2,00 €.

11.9. piatok 20.00 h **KURIÉR: REŠTART** < 15r. 3,00 €

13.9. nedeľa 19.00 h **KURIÉR: REŠTART** < 15r. 3,00 €

Lahôdka pre kinofilov, ktorá sa vyznačuje podmanivou atmosférou. **Hrajú:** M. Swinn, S. B. Knudsen, a i. **Krajina pôvodu:** V B. Čes. tit., 104 min. **Členovia filmového klubu:** 2,00 €

12.9. sobota 20.00 h **RYTMUS sídliskový sen** < 12r. 4,00 €

Pohľad do súkromia najznámejšieho slovenského rapera, ktorý vyrastal na sídlisku a dnes je z neho fenomén. Premiéra hudobného dokumentu. **Krajina pôvodu:** SR, ČR. Slovenská verzia, 90 min.

13.9. nedeľa 16.00 h **UUUPS! ARCHA JE FUČ...** MP 4,00 €

„Zachráň sa kto môže!“ Premiéra rodinného animovaného filmu. **Krajina pôvodu:** Nemecko, Belgicko, Luxembursko, Írsko. Slovenský dabing, 86 min.

15.9. utorok 16.00 h **MIMONI** MP 4,00 €

Animovaná rodinná komédia. **Krajina pôvodu:** USA. Slovenský dabing, 91min.

15.9. utorok 20.00 h **RÝCHLO A ZBESILO 7** < 12r. 4,00 €

„Pomsta sa vracia domov.“ Premiéra akčného krimithrilleru. **Krajina pôvodu:** USA. **Hrajú:** V. Diesel, P. Walker, M. Rodriguez, J. Statham a i. Slovenské titulký, 140 min.

17.9. štvrtok 20.00 h **GANGSTERKA** < 15r. 4,00 €

19.9. sobota 19.00 h **GANGSTERKA** < 15r. 4,00 €

Príbeh filmu je založený na skutočnej udalosti. Vnáša svetlo do miliardového tunelu a snaží sa objektívne ukázať zrod skutočného gangstra. Premiéra krimifilmu. **Krajina pôvodu:** ČR. **Hrajú:** J. Hanzlík, M. Etlzer, A. Pyško a i. Česká verzia, 90 min.

18.9. piatok 20.00 h **OFAJČ (AMERICAN ULTRA)** < 15r. 4,00 €

20.9. nedeľa 19.00 h **OFAJČ (AMERICAN ULTRA)** < 15r. 4,00 €

„Nič nie je nebezpečnejšie ako spiaci agent na tripe.“ Akčná komédia s Kristen Stewart a Jesom Eisenbergom v hlavných úlohách, ktorá zaručene pobaví každého! Premiéra. **Krajina pôvodu:** USA. České titulký, 92 min.

20.9. nedeľa 16.00 h **KONEČNE DOMA** MP 3,00 €

„Zraz svetov sa blíži!“ Animovaný film o priateľstve a takisto o stretnutí kultúr, ktorý vyústí v neuveriteľné porozumenie, dôveru, zábavu a krásne priateľstvo medzi Om a Tip. **Krajina pôvodu:** USA. Slovenský dabing, 94 min.

24.9. štvrtok 20.00 h **KOZA – klubový film** < 12r. 3,00 €

Pred dvadsiatimi rokmi reprezentoval Slovensko na olympiáde v Atlante. Dnes žije Peter Baláž, prezývaný Koza, so svojou ženou Mišou a dieťaťom na hranici chudoby. Premiéra drámy. **Krajina pôvodu:** SR, ČR. Slovenská verzia, 75 min. Členovia filmového klubu: 2,00 €

25.9. piatok 20.00 h **STÁŽISTA** < 12r. 4,00 €

27.9. nedeľa 19.00 h **STÁŽISTA** < 12r. 4,00 €

„Skúsenosti nikdy nezostarnú!“ Robert de Niro hrá vo filme 70-ročného vdovca, ktorý zistí, že na dôchodku to nie je také, ako si vysníval. Chopí sa príležitosti a vráti sa späť do pracovného kolobehu ako stážista. Premiéra komédie. **Krajina pôvodu:** USA. **Ďalej hrajú:** A. Hathaway, N. Wolff, R. Russo a i. Slovenské titulký, 121 min.

26.9. sobota 20.00 h **ULETENÁ PARIŽANKA - Ako zbalit princa** < 12r. 4,00 €

Keď je tridsaťročná Camilla - blbka od narodenia, vyhodená z ďalšieho zamestnania, rozhodne sa nadobro skončiť s ordinárnym spôsobom života. Cieľ je jasný: zalúbiť sa do princa Harryho. Premiéra komédie. **Krajina pôvodu:** Francúzsko. **Hrajú:** C. Cottin, S. Bern, A. Hickling a i. České titulký, 82 min.

27.9. nedeľa 16.00 h **MUNO - STRÁŽKA MESIACA** MP 4,00 €

„Dostane za úlohu strážiť Mesiac!“ Premiéra animovaného dobrodružného filmu pre celú rodinu. **Krajina pôvodu:** Francúzsko. Slovenský dabing, 85 min.

Nedelné detské
predstavenia

UUUPS! ARCHA JE FUČ...

13. 9./nedeľa/o 16.00/4,00 €

MIMONI

15. 9./utorok/o 16.00/4,00 €

KONEČNE DOMA

20. 9./nedeľa/o 16.00/3,00 €

MUNO – STRÁŽKA MESIACA

27. 9./nedeľa/o 16.00/4,00 €

Hromadné objednávky a informácie na
tel. č.: 051/4521251,
mob. 0903105590, 0903218327,
e-mail: manazer@kulturnestredisko.sk
www.kulturnestredisko.sk

Digitalizáciu Kina Torysa
finančne podporil

 AUDIOVIZUÁLNY
FOND

ZMENA PROGRAMU VYHRADENÁ!

SENIOR KLUB

Prehľad plánovaných akcií Senior
klubu na mesiac september 2015:

Každá nedeľa od 14.00 h - nedeľné
popoludnia pri hudbe a šálke čaju,
Každá streda od 14.00 h - tvorivá dielňa
– háčkovanie, štrikovanie,



✓ 04.09.2015 – 13.9.2015
10-dňový zájazd do Chorvátska,

✓ 17.09.2015 – o 07.50 h
odchod zo stanice na jesennú opekačku,

✓ 24.09.2015, Vysoké Tatry – Štrbské
Pleso, odchod vlakom zo stanice o 7.00 h
Svoj záujem o výlety nahlásiť u p. Sed-
lákovej. Bližšie informácie o jednotlivých
akciách získate v Senior klube pri MsKS
na ul. J. Borodáča č. 18 v Sabinove u p.
Sedlákovej, tel.0908 977 760.

Nádejný úvod nového futbalového ročníka

V plnom prúde je nový ročník futbalovej ligy. Hráčsky káder sa sformoval až tesne pred začiatkom súťaže, absolvoval iba 2 prípravné zápasy. Nebude sa už opakovať situácia z minulého ročníka, keď mali hráči Sabinova po jesennej časti len 10 bodov a boli horúcim kandidátom na zostup do nižšej súťaže? O aktuálnej situácii nám povedal predseda klubu Ing. Ján Fekiač.



Hráči MFK Slovan Sabinov pred zápasom s 1. FC TATRAN Prešov. Horný rad zľava: Huba Tomáš, Kolpák Patrik, Dedina Michal, Ryzuk Stepan, Lapoš Róbert, Janiga Patrik, Miliutin Olexii, Bortňák Jozef, Palčo Jaroslav, Juraško Lukáš. Dolný rad zľava: Bašista Dominik, Kolpák Ľuboslav, Futej Tomáš, Vranko Milan, Čekan Matúš, Dedina Martin, Andraščík Ľubomír.

(red.)

Začala jesenná časť III. futbalovej ligy Východ. Aké je zloženie mužstva v porovnaní s minulosťou?

MFK opustili 4 hráči. Ján Dluhoš odišiel do Lipian, Pavol

Popovec sa vrátil z hostovania a prestúpil do Pušoviec, Patrik Zlatohlavý odišiel za prácou do zahraničia, Rado Sochovič prestúpil do Ražnian. K nám prišiel Palčo zo Šarišských Michalian a z dorastu brankár Juraško a Bortňák. Opäť máme

dve posily z Ukrajiny, vo výhľade sú ďalší hráči...

S akým tabuľkovým postavením by ste boli spokojný po prvej časti ligy?

S trénerom i hráčmi sme si stanovili umiestnenie zodpovedajúce momentálnemu hráčskemu kádrovi a poteší nás, keď nebudeme musieť hrať dramatické existenčné zápasy o udržanie v III. lige ako v minulom roku.

Ako ste spokojný s výkonom mužstva po úvodných zápasoch?

Zatiaľ máme za sebou 6 zápasov, spokojní môžeme byť

s predvedenou hrou v prvom zápase v Plavnici a v domacom s mužstvom Prešova, nad ktorými sme vyhrali. Predtým sme doma hrali nerozhodne s Humenným, vyrovnávali sme v poslednej minúte nastaveného času. Prehrali sme vonku s Vranovom n/ T., kde sme predviedli momentálne najhorší výkon, a tiež v 5. kole so Stropkovom. Posledný zápas sme hrali doma so súčasným lídrom ligy FK Krásna. Ešte minútu pred koncom zápasu sme vyhrali, no súper vyrovnal z pokutového kopu. Na konte máme zatiaľ 8 bodov. <<

Prídte podporiť futbalistov MFK Slovan Sabinov na domacom ihrisku v jesennej časti sezóny 2015/2016

Kolo	Dátum	Čas	Súper
8.	13.9.2015	15:30	: SLAVOJ Trebišov
10.	27.9.2015	15:00	: FK Bodva Moldava n/B.
12.	11.10.2015	14:30	: TJ FK Vyšné Opátske
15.	1.11.2015	13:30	: TJ Rozvoj Pušovce
16.	08.11.2015	13:30	: FK Družstevník Plavnica

Štartuje nový ročník hokejovej ligy

12. septembra 2015 vyštartujú na ľad po prvýkrát v tejto súťažnej sezóne hráči Hokejového klubu Sabinov. Spýtali sme sa preto za vás Vladimíra Reviláka, predsedu klubu, čo je nové.

(red.)

Letná príprava sa končí a blízko je úvodné kolo novej sezóny. Ako prebiehala? Došlo k zmenám v kádri oproti minulej sezóne?

Letná príprava prebiehala podľa plánu, tešíme sa hojnej účasti hráčov na tréningoch. Prispôbujeme sa našim možnostiam, začali sme letnú prípravu na vonkajších plochách na ihrisku s umelou trávou, bazénom a postupne sme sa presunuli od polovice augusta na ľad do Prešova. Snažili sme sa osloviť ďalších hráčov

a doplniť tak káder mužstva. Pevne verím, že sa nám podarí v tejto sezóne nastúpiť s posilami.

Tento rok sa bude hrať novým hracím systémom. Môžete nám ho priblížiť?

Novinkou je play-off, čo znamená, že prvé štyri mužstvá zo skupín A a B budú hrať krížovým spôsobom a celé play-off sa bude hrať na dva víťazné zápasy.

Je to pre vás motivácia?

Ak by sa nám podarilo zúčastniť play-off, bolo by to spesenie pre našich sabinovských fanúšikov.



Nastávajúci ročník budete hrať po prvýkrát celý "pod strechou". Na čo sa môžu tešiť fanúšikovia sabinovského hokeja v súvislosti s hokejovým stánkom?

Prebehlo výberové konanie a diváci sa môžu tešiť na novú tribúnu. Záleží nám na tom, aby naši fanúšikovia, pre ktorých hokej v Sabinove hráme,

mali aj trochu komfortnejšie podmienky. Plánujeme začať zápasom doma 12. septembra o 17:00 hod. proti Dolnému Kubínu. Pozývame týmto všetkých priaznivcov sabinovského hokeja nielen na tento, ale i všetky ostatné zápasy v domácej aréne. Ich podpora bude pre nás veľmi motivujúca. <<

Podporte hokejistov HK Sabinov na domacom ľade v sezóne 2015/2016

Kolo	Dátum	Čas	Súper
1.	12.9.2015	17:00	: MŠK HVIEZDA Dolný Kubín
3.	26.9.2015	17:00	: MHK 32 Lipt. Mikuláš, a.s.
6.	17.10.2015	17:00	: Hokejový klub Brezno
9.	7.11.2015	17:00	: MHK Ružomberok
11.	21.11.2015	17:00	: HKM RIMAVSKÁ SOBOTA
14.	12.12.2015	17:00	: HK HC Rebellion Levoča
15.	19.12.2015	17:00	: MŠK HVIEZDA Dolný Kubín
17.	9.1.2016	17:00	: MHK 32 Lipt. Mikuláš, a.s.
20.	30.1.2016	17:00	: Hokejový klub Brezno

Spravodajca mesta Sabinov • mesačník, vydávaný na území mesta Sabinov. Vydavateľ: Mestské kultúrne stredisko Sabinov, Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov, IČO: 00149683.

Vaše príspevky môžete poslať na tieto mailové adresy: riaditeľ@kulturmestredisko.sk a adin@adin.sk. Redakčná rada: Mgr. Lucia Mihoková - predsedníčka, Ing. Vlasta Znančová, Mgr. Daniela Lenková, PhDr. Mária Zagrapanová, PaedDr. Jozef Miko, Zuzana Hudáčková, Mgr. Róbert Vico. Redakčná rada si vyhradzuje právo úpravy, krátenia, prípadne neuverejenia dodaných textových a fotografických materiálov. Nie je povinná o týchto skutočnostiach informovať autora. Materiály dodané po redakčnej uzávierke (vždy 21. deň v mesiaci) nemusia byť uverejnené. Pre MšKS vyrobila spoločnosť ADIN, s.r.o., e-mail: robertvico@gmail.com. Náklad 3500 ks. Distribúcia Slovenská pošta, a.s. Evidenčné číslo EV 692/08. ISSN 1338-9238.